

Validation des acquis et mobilité individuelle internationale : programmes franco-allemands d'échanges individuels (Dispositif Voltaire)

Fiche informative sur l'action

Participation de deux élèves de section européenne au Programme Voltaire

Renseignements utiles

Académie *Poitiers*

Nom et adresse complète de l'école ou l'établissement *Lycée du Bois d'Amour. 9 rue de la garenne 86034 Poitiers*

Téléphone *05 49 57 05 05*

Fax *05-49-57-52-78*

Mél de l'école ou de l'établissement *ce.0861228t@ac-poitiers.fr*

Adresse du site de l'école ou de l'établissement *1^{er} établissement partenaire : Goethe Gymnasium . SCHWERIN (Mecklenburg Vorpommern), Allemagne*

2^{ème} établissement partenaire : Greselius Gymnasium . BRAMSCHE (Niedersachsen), Allemagne

Coordonnées du coordonnateur de projet en France : Monsieur Olivier Blanchard et Madame Sylvie Santin, Lycée du Bois d'Amour. POITIERS (86)

à Schwerin : Frau JOST

à Bramsche : Frau SIMARD

Classe(s) concernée(s) ou niveau(x) concerné(s) : *élèves de 2^{de} en section européenne*

Discipline(s) concernée(s) : *allemand*

Durée prévue de l'expérimentation: *Le programme Voltaire est prévu pour une durée de 6 mois*

Expérimentation d'impulsion nationale (voire binationale), académique ou d'initiative locale

(entourer la réponse choisie)

Le Résumé :

Les deux élèves inscrites dans ce programme avaient pour objectif de partager la vie d'un lycéen allemand, tant au niveau scolaire qu'au niveau familial et périscolaire. Ces élèves ont donc quitté leur lycée d'origine à partir du 1^{er} mars 2007.

Préparation avant le départ: dans notre établissement, la démarche a été accompagnée d'un suivi particulier lié au choix d'orientation des élèves participant à ce programme. Un conseil de classe « personnalisé » s'est tenu avant le départ. Chacune a entretenu des contacts avec la classe dont elle faisait partie, s'est tenue informée de la progression dans les matières déterminantes pour son orientation.

Sélectionner les éléments-clés : ne garder que les éléments choisis et renseigner la dernière colonne sous forme de liste succincte.

STRUCTURES	CHAMP DE LA LOI	THEMATIQUES	TYPES DE DÉROGATION	ASPECTS NOVATEURS
Lycée d'enseignement général et Gymnasium allemand	<p>L'organisation pédagogique de la classe, de l'école ou de l'établissement</p> <ul style="list-style-type: none"> -Elèves intégrés au dispositif d'enseignement classique. -Tolérance accordée pour les cours de langue maternelle (langue étrangère dans le pays d'accueil) => centre de documentation ou travaux complémentaires. <p>L'enseignement des disciplines</p> <p>Participation à tous les travaux et projets de la classe, disciplinaires et transdisciplinaires (Projektwoche).</p> <p>L'interdisciplinarité</p> <p>Le dispositif a supposé une étroite</p>	<p>Climat dans l'établissement</p> <p>Ouverture, découverte de l'autre, des pratiques pédagogiques et de vie au sein de l'Europe.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Evaluation <p>L'élève rencontre régulièrement le professeur référent pour confier ses impressions, difficultés éventuelles et acquis.</p> <p>Un rapport est établi en fin de programme.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Liaison inter degré/passerelle <p>Le projet se déroulant sur deux années scolaires, les équipes de seconde et de première anticipent avec l'élève et établissent un programme spécifique.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Organisation pédagogique de la classe <p>Les élèves accueillis sont intégrés dans le lycée, non obligatoirement dans la classe de leur correspondant. Ils sont donc amenés à établir des contacts multiples et à découvrir diverses organisations de classe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Modification de la grille horaire des enseignements Adaptation à chaque élève en fonction de ses options d'origine (choix des filières notamment). -Modification par rapport aux obligations horaires réglementaires -Modification des filières d'accès aux diplômes : Le dispositif permet de ne pas redoubler. 	<p>Accueil des élèves allemands dans des classes correspondant à leurs choix d'option en Allemagne</p> <p>Emploi du temps adapté à chaque élève accueilli</p> <p>Participation des élèves accueillis à la motivation d'autres classes germanistes (cours de LV2 notamment)</p>

	<p>collaboration entre toute l'équipe pour l'accompagnement de l'élève pendant son séjour à l'étranger: conseil de classe spécial, protocole d'accompagnement, transmission des documents.</p> <p>La coopération avec les partenaires du système éducatif Le conseiller principal d'éducation et l'équipe de direction émettent un avis avant déclenchement du projet. Le suivi leur est régulièrement transmis avant réintégration de l'élève.</p> <p>Les échanges ou le jumelage avec des établissements étrangers d'enseignement scolaire. Inscrite au projet d'établissement, l'ouverture de l'établissement, concrétisée par les sections européenne et Abibac, se</p>	<p>-Organisation du temps scolaire, des horaires de cours, du rythme scolaire Thématique majeure: l'élève découvre le rythme différent de l'autre pays, avec de nécessaires adaptations: loisirs l'après-midi en Allemagne, aménagement de la participation aux cours en France.</p> <p>-Ouverture internationale /échanges/jumelages Il s'agit de programmes individuels, mais l'appariement et les partenariats existants dans l'établissement constituent un atout majeur et ont engendré des passerelles entre les différentes formules d'échange. Rencontre Voltaire -jumelage dans la ville jumelle. Le programme a permis l'établissement de nouveaux contacts à travers toute l'Allemagne.</p> <p>-Renforcement École/famille Les familles ont participé pleinement aux réunions, se sont engagées sur un accueil de qualité.</p> <p>-Réussite en seconde L'engagement de l'élève sur un tel dispositif entraîne un investissement plus grand, tant sur le plan scolaire que sur celui du parcours personnel.</p>		
--	---	---	--	--

	<p>matérialise à travers les multiples offres d'échanges. Des réunions d'information impliquant le corps d'inspection et les responsables de l'OFAJ et de la coopération internationale du rectorat.</p>	<p>-savoirs fondamentaux au lycée L'élève est amené à étudier les différences de progression entre les deux pays au sein d'une même discipline.</p> <p>-TICE Utilisation de l'outil informatique, notamment pour la communication entre l'élève et sa classe d'origine ou ses enseignants.</p> <p>-Tutorat Les élèves ayant participé au dispositif Voltaire informent largement leurs camarades et les nouveaux postulants, concourant à la réussite croissante des futurs programmes.</p>		
--	--	---	--	--

Premier bilan de l'expérimentation

1/ la mise en œuvre de l'expérimentation :

- **les objectifs.** Linguistiquement: progrès tangibles. Personnellement: tolérance et adaptation au nouveau milieu. Culturellement: mise en perspective et explication des différents fonctionnements.
- **la description de la démarche:** L'élève a été amené à affiner progressivement son projet par écrit. Cela concourt à une préparation psychologique et citoyenne garantissant une intégration optimale.
- **les indicateurs choisis:** progrès linguistiques, connaissances de l'autre pays, nécessaire capacité d'adaptation au retour.
- **les partenariats éventuels:** voir le tableau

2/ les effets attendus (et inattendus...) chez les élèves et l'impact dans l'établissement

La présence de manière continue d'élèves étrangers dans l'établissement fait désormais partie du paysage scolaire de notre lycée.

Effets inattendus: correctifs nécessaires à apporter en cours de séjour quant à l'adaptation aux programmes scolaires du pays d'accueil.

3/ les éléments facilitateurs et les freins

Une réelle politique d'ouverture incluse dans le projet d'établissement depuis sa création. Le recours aux réseaux déjà établis lors d'échanges et de projets précédents.

Freins : aucun

4/ le rôle éventuel d'une instance pédagogique dans le projet d'établissement (commission permanente, conseil pédagogique, conseils d'enseignement ...)

Projet validé sans réserve par le conseil d'administration

5/ un premier bilan de l'action au vu des indicateurs choisis

Succès pour les deux élèves concernés. Effet moteur évident sur tous types de séjours et échanges de moyenne ou longue durée.

Améliorations à apporter dans l'organisation de l'accueil dès les premiers jours.

6/ la poursuite ou la réorientation de l'expérimentation

Année scolaire 2007-2008 : l'expérience s'étendra à des élèves de la section Abibac également.

Poursuite et amplification du dispositif.

7/ autre remarque

Pour une souplesse optimale, le dispositif s'accompagnait de possibilités connexes à géométrie variable. C'est ainsi que dans le sillage des échanges de type Voltaire ont été organisés des échanges de 2-3 mois (Dispositif Brigitte Sauzay) ou des séjours de fin d'année de seconde, bénéficiant ainsi du même type d'accompagnement pédagogique.